



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 53(с) повестки дня

Устойчивое развитие: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Ванесса Гомиш (Португалия)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 53 повестки дня (см. A/61/422, пункт 2). Решения по подпункту (с) принимались на 25, 30, 31 и 33-м заседаниях 7, 17 и 22 ноября и 6 декабря 2006 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/61/SR.25, 30, 31 и 33).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/61/L.25 и A/C.2/61/L.58

2. На 25-м заседании 7 ноября представитель Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/61/L.25), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года и 60/195 от 22 декабря 2005 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая

* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в восьми частях под символом A/61/422 и Add.1–7.



свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь далее на Хиогскую декларацию, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего», принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий,

признавая, что Хиогская рамочная программа действий дополняет Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее План действий,

вновь подтверждая свою роль в обеспечении директивного руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

напоминая, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий является главным форумом в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и обеспечения взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долгосрочные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжкими для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является одной из комплексных проблем в контексте устойчивого развития,

признавая также наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость прилагать усилия во всех этих областях,

признавая далее насущную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передо-

вым и экологически безопасным технологиям, с тем чтобы они могли эффективно решать проблемы, связанные со стихийными бедствиями,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

подчеркивая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

отмечая третью Международную конференцию по использованию систем раннего предупреждения, проведенную 27–29 марта 2006 года в Бонне, Германия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и в Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин предусматривают, в частности, оказание поддержки развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и государствам, пострадавшим от бедствий, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в процессах ликвидации их последствий и восстановления;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в выполнении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более эффективной интеграции задачи уменьшения опасности бедствий в политику, планирование и разработку программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей для наращивания потенциала противодействия опасностям и систематического учета подходов по уменьшению риска в процессах осуществления программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *призывает* международное сообщество в полном объеме выполнить обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, региональным органам и другим международным организациям, а также соответствующим организациям гражданского общества поддерживать и

осуществлять Хиогскую рамочную программу действий и связанную с ней последующую деятельность;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, в том числе международные финансовые учреждения и международные организации, всемерно учитывать цели и принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя при этом существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в безотлагательной разработке и осуществлении, в соответствующих случаях, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, а также региональные банки и другие региональные и международные организации оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий, в процессах ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *отмечает также* предпринимаемые государствами-членами усилия по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

11. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить в соответствующих случаях непрерывное сотрудничество и координацию между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

12. *отмечает* все региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, вновь заявляет о необходимости развивать региональные инициативы и наращивать потенциал региональных механизмов в области уменьшения риска и укреплять такие механизмы и рекомендует использовать все имеющиеся инструменты и обмениваться ими;

13. *признает* важность увязки в надлежащих случаях деятельности по управлению рисками бедствий с работой таких региональных программ, как Африканская региональная стратегия уменьшения опасности бедствий, разработанная в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки, для решения задач искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

14. *призывает* международное сообщество содействовать развитию и укреплению учреждений, механизмов и потенциала на всех уровнях, особенно на уровне общин, что может обеспечить систематическую поддержку создания потенциала противодействия опасным явлениям;

15. *принимает к сведению* предложение о создании Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий и постановляет, что, поскольку Глобальная платформа заменит собой Межучрежденческую целевую группу по уменьшению опасности бедствий, она станет главным форумом в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и обеспечения взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним;

16. *признает* важность учета гендерной проблематики и привлечения женщин при разработке и осуществлении мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех этапах, особенно на этапе уменьшения опасности бедствий;

17. *выражает свою признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

18. *рекомендует* международному сообществу вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий, и рассмотреть существующую практику использования средств этого фонда и целесообразность его расширения, в частности для оказания развивающимся странам, подверженным бедствиям, помощи в разработке национальных стратегий уменьшения опасности бедствий;

19. *призывает* международное сообщество, в особенности развитые страны, включая правительства и финансирующие учреждения, инвестировать средства на деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь целей Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

20. *просит* Генерального секретаря выделить межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий адекватные финансовые и административные ресурсы из регулярного бюджета Организации;

21. *просит также* Генерального секретаря представить доклад о результатах Глобального обследования, посвященного системам раннего предупреждения, содержащий, в частности, его рекомендации в отношении путей устранения соответствующих недочетов технического, финансового и организационного характера и удовлетворения соответствующих потребностей;

22. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

23. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество в своей основной деятельности и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

24. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости перед ними;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному „Устойчивое развитие“.

3. На 33-м заседании 6 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/61/L.58), представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Бенедикту Фонсекой Филью (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/61/L.25.

4. На том же заседании Секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/61/L.58 для бюджета по программам (см. A/C.2/61/SR.33).

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/61/L.58 (см. пункт 19, проект резолюции I).

6. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Исламской Республики Иран (A/C.2/61/SR.33).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/61/L.58 проект резолюции A/C.2/61/L.25 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций А/С.2/61/Л.26 и А/С.2/61/Л.45

8. На 25-м заседании 7 ноября представитель Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (А/С.2/61/Л.26), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года и 59/232 от 22 декабря 2004 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных стихийных бедствий, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество позволили расширить возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепить потенциал в плане упреждающих действий, которые могут предприниматься для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), в частности его пункт 37(i),

1. *выражает признательность* правительству Эквадора, Всемирной метеорологической организации и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их неустанные усилия, направленные на укрепление Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им продолжать оказывать свою поддержку развитию Центра;

2. *выражает признательность также* Всемирной метеорологической организации за ее научно-техническую поддержку в деле составления согласованных на региональном уровне месячных и сезонных прогнозов;

3. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации расширить обмен информацией с соответствующими учреждениями;

4. *приветствует* действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо, предпринятые на сегодняшний день на основе взаимодействия с международными центрами мониторинга, включая национальные океанографические органы, и усилия, направленные на то, чтобы добиться более широкого признания деятельности Центра и оказания ему поддержки на региональном и международном уровнях, и на разработку инструментария для органов, ответственных за принятие решений, и государственных ведомств, позволяющего смягчить последствия явления Эль-Ниньо;

5. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для обеспечения развития Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу предоставлять научную, техническую и финансовую помощь и содействие для достижения этой цели, а также укреплять другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

6. *приветствует* решение правительства Испании и Постоянной комиссии для южной части Тихого океана войти в число постоянных членов Международного совета Международного центра и взятое ими обязательство оказывать ему экономическую и техническую поддержку;

7. *подчеркивает* важность сохранения системы наблюдения за явлением «Эль-Ниньо–южное колебание», продолжения исследований экстремальных климатических явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных климатических явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, особенно в развивающихся;

8. *просит* Генерального секретаря включить раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции, в его доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии по пункту, озаглавленному „Устойчивое развитие“».

9. На своем 31-м заседании 22 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/61/L.45), представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Бенедикту Фонсекой Филью (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/61/L.26.

10. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/61/L.45 (см. пункт 19, проект резолюции II).

12. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/61/L.45 проект резолюции A/C.2/61/L.26 был снят с рассмотрения его авторами.

С. Проекты резолюций А/С.2/61/Л.28 и А/С.2/61/Л.44

13. На 25-м заседании 7 ноября представитель Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Стихийные бедствия и уязвимость» (А/С.2/61/Л.28), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и на свои резолюции 58/215 от 23 декабря 2003 года и 59/233 от 22 декабря 2004 года и 60/196 от 22 декабря 2005 года,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне, которая была проведена 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и учета определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость обществ для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего расширения возможностей противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, признавая при этом также, что стихийные бедствия оказывают негативное воздействие на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

отмечая продолжающееся ухудшение состояния глобальной окружающей среды, что усугубляет социально-экономическую уязвимость, особенно в развивающихся странах,

принимая во внимание различные пути и формы, через которые такие крайне опасные природные явления, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и такие экстремальные погодные явления, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и штормы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы, отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу увеличения в последнее время в некоторых регионах мира частоты и интенсивности проявления экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, а также оказываемого ими существенного воздействия на экономическое и социальное положение и состояние окружающей среды, особенно в развивающихся странах в этих регионах,

принимая во внимание, что вопросы опасных геологических и гидрометеорологических явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться последовательно и эффективно,

отмечая необходимость международного и регионального сотрудничества для укрепления способности стран бороться с негативными последствиями всех опасных природных явлений, включая землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи и наводнения, и связанных с ними стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

памятуя о важном значении учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении своей резолюции 60/196 от 22 декабря 2005 года;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе по линии сотрудничества и технической помощи, путей и средств борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными условиями, особенно в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны в Африке, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, и рекомендует институциональному механизму Международной стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

3. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям и международным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, а также решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и устранения пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

4. *рекомендует* правительствам, действуя через свои соответствующие национальные платформы в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и через национальных координаторов по вопросам уменьшения опасности бедствий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и другими заинтересованными сторонами, активизировать наращивание потенциала в наиболее уязвимых регионах, обеспечивать им возможность справляться с социально-экономическими факторами, повышающими уязвимость, и разрабатывать меры, которые позволят им подготовиться к стихийным бедствиям, в том числе связанным с землетрясениями и экстремальными погодными явлениями, и успешно противостоять им, и рекомендует международному сообществу оказывать развивающимся странам действенную помощь в этой связи;

5. *обращает особое внимание* на важное значение учета основополагающих факторов риска, определенных в Хиогской рамочной программе действий, и на важное значение содействия включению в программы уменьшения опасности бедствий мер по ослаблению рисков, связанных с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями, для создания потенциала противодействия бедствиям, в частности в развивающихся странах, особенно наиболее уязвимых из них;

6. *подчеркивает*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусмотреть проведение оценок риска;

7. *рекомендует* институциональному механизму Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий в рамках своего мандата, особенно Хиогской рамочной программы действий, продолжать углублять координацию деятельности по содействию уменьшению опасности стихийных бедствий и предоставлять в распоряжение соответствующих органов Организации Объединенных Наций информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая информацию о бедствиях и факторах уязвимости, связанных с крайне опасными природными явлениями и экстремальными погодными явлениями;

8. *подчеркивает* важное значение поддержания тесного сотрудничества и координации между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями и, когда это уместно, другими партнерами, такими, как Международное движение обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, с учетом необходимости разработки стратегий управления деятельностью в связи с бедствиями, включая эффективное создание систем раннего предупреждения, которые, в частности, четко ориентированы на интересы людей, с задействованием всех имеющихся ресурсов и специалистов для этой цели;

9. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для всех опасных природных явлений, включая геологические и гидрометеорологические явления, и бедствий, вызываемых экстремальными погодными явлениями, следует наладить еще более тесное и систематическое

сотрудничество и обмен информацией между научными кругами и специалистами по вопросам управления деятельностью в связи с бедствиями для обеспечения готовности к бедствиям;

10. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

11. *подчеркивает* необходимость принятия мер по ослаблению рисков, связанных со всеми опасными природными явлениями, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уменьшению уязвимости для всех таких явлений;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос о стихийных бедствиях и уязвимости по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».

14. На своем 30-м заседании 17 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Стихийные бедствия и уязвимость» (A/C.2/61/L.44), представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Бенедикту Фонсекой Филью (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/61/L.28.

15. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

16. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/61/L.44 (см. пункт 19, проект резолюции III).

17. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.2/61/SR.30).

18. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/61/L.44 проект резолюции A/C.2/61/L.28 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

19. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года и 60/195 от 22 декабря 2005 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

подтверждая Хиогскую декларацию², Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³ и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

признавая, что Хиогская рамочная программа действий дополняет Иокотгамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащийся в ней План действий⁵,

вновь подтверждая свою роль, заключающуюся в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

напоминая, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий является главным форумом в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и обеспечения взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним,

¹ См. резолюцию 60/1.

² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

³ Там же, резолюция 2.

⁴ A/CONF.206/6, приложение II.

⁵ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

выражая свое удовлетворение работой Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, которую она ведет в соответствии с предусмотренными ее мандатом функциями,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долгосрочные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжелыми для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является одной из сквозных проблем в контексте устойчивого развития,

признавая также наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

признавая далее насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задач уменьшения опасности бедствий и действительно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

подчеркивая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁶ и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

с удовлетворением отмечая созыв третьей Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения, которая была проведена 27–29 марта 2006 года в Бонне, Германия,

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁷;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации² и в Хиогской рамочной программе действий³, предусматривают, в частности, оказание помощи подверженным стихийным бедствиям развивающимся странам и государствам и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках политики, планирования и разработки программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей для наращивания потенциала противодействия опасностям; а также систематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *призывает* международное сообщество в полном объеме выполнить обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также соответствующим организациям гражданского общества поддерживать и осуществлять Хиогскую рамочную программу действий и связанную с ней последующую деятельность;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и международные организации всесторонне учитывать цели и принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в соответствующих случаях, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и региональные банки и другие региональные и международные организации оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая

⁷ A/61/229 и Corr.1.

осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *признает также* важность прилагаемых предпринимаемых государствами-членами усилий по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ действий по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

11. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить непрерывное сотрудничество и координацию между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами, в зависимости от обстоятельств;

12. *отмечает* все региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, вновь заявляет о необходимости развивать региональные инициативы и наращивать потенциал региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укреплять такие механизмы и стимулировать задействие и совместное использование всех имеющихся инструментов;

13. *признает* важность увязки в надлежащих случаях деятельности по регулированию рисков бедствий с работой таких региональных рамочных механизмов, как Африканская региональная стратегия уменьшения опасности бедствий, разработанная в контексте «Нового партнерства в интересах развития Африки»⁸, для решения задач искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

14. *призывает* международное сообщество содействовать на всех уровнях, особенно на уровне общин, созданию и укреплению учреждений, механизмов и возможностей, способных на систематической основе вносить вклад в укрепление потенциала противодействия опасным явлениям;

15. *отмечает* предложение о создании Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий в качестве механизма-преемника Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и с учетом осуществления Хиогской рамочной программы действий постановляет, что Глобальная платформа будет иметь тот же мандат, что и Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий, и просит Генерального секретаря включить информацию о Глобальной платформе для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в его следующий доклад;

16. *постановляет*, что деятельность по созданию предлагаемой Глобальной платформы должна и впредь осуществляться с охватом всех заинтере-

⁸ A/57/304, приложение.

сованных сторон и на транспарентной основе и быть открытой для всех государств-членов;

17. *признает* важность учета гендерной проблематики и привлечения женщин при разработке и осуществлении мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех этапах, особенно на этапе уменьшения опасности бедствий;

18. *выражает свою признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

19. *рекомендует* международному сообществу вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий, и рассмотреть существующую практику использования средств этого фонда и целесообразность его расширения, в частности для оказания подверженным бедствиям развивающимся странам помощи в разработке национальных стратегий уменьшения опасности бедствий;

20. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь целей, поставленных в Стратегии;

21. *признает* необходимость выделения секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий адекватных финансовых и административных ресурсов и просит Генерального секретаря выделить такие ресурсы за счет имеющихся средств для обеспечения деятельности и эффективного функционирования межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, а также просит Генерального секретаря представить в установленном порядке доклад по данному вопросу;

22. *просит* Генерального секретаря представить доклад о результатах глобального обследования, посвященного системам раннего предупреждения, содержащий, в частности, его рекомендации в отношении путей устранения соответствующих недостатков технического, финансового и организационного характера и удовлетворения соответствующих потребностей;

23. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания образовательных и учебных программ по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

24. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество в своей основной деятельности и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков,

и подчеркивает важность осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

25. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости в случае их возникновения;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие».

Проект резолюции II Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года и 59/232 от 22 декабря 2004 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных опасных природных явлений, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество позволили расширить возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепить потенциал в плане упреждающих действий, которые могут быть предприняты для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², в частности его пункт 37(i),

вновь подтверждая Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴,

1. *выражает признательность* правительству Эквадора, Всемирной метеорологической организации и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их неустанные усилия, приведшие к созданию Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им продолжать оказывать поддержку развитию Центра;

2. *выражает также признательность* Всемирной метеорологической организации за ее научно-техническую поддержку усилиям по составлению согласованных на региональном уровне месячных и сезонных прогнозов;

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.

3. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации расширить обмен информацией с соответствующими учреждениями;

4. *приветствует* действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо, предпринятые на сегодняшний день в рамках взаимодействия с международными центрами мониторинга, включая национальные океанографические органы, и усилия по обеспечению более широкого признания и поддержки деятельности Центра на региональном и международном уровнях и разработке инструментария для директивных органов и государственных ведомств, позволяющего смягчить последствия явления Эль-Ниньо;

5. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для укрепления Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу оказывать научную, техническую и финансовую помощь и содействие в достижении этой цели, а также укреплять в соответствующих случаях другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

6. *приветствует* решение правительства Испании и Постоянной комиссии для южной части Тихого океана войти в число постоянных членов Международного совета Центра и взятое ими обязательство оказывать ему экономическую и техническую поддержку;

7. *обращает особое внимание* на важность сохранения системы наблюдения за явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», продолжения исследований экстремальных климатических явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных климатических явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, особенно в развивающихся;

8. *просит* Генерального секретаря включить раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции, в его доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии.

Проект резолюции III Стихийные бедствия и уязвимость

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и на свои резолюции 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/233 от 22 декабря 2004 года и 60/196 от 22 декабря 2005 года,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию², принятые на Всемирной встрече на высшем уровне, которая была проведена 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и учета определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость обществ для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего расширения возможностей противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, признавая при этом также, что бедствия оказывают негативное воздействие на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

признавая также необходимость учета гендерных аспектов при планировании и осуществлении деятельности по уменьшению опасности бедствий на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

отмечая продолжающееся ухудшение состояния глобальной окружающей среды, что усугубляет социально-экономическую уязвимость, особенно в развивающихся странах,

принимая во внимание различные пути и формы, через которые такие крайне опасные природные явления, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и такие экстремальные погодные явления, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и штормы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы, отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых,

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

выражая глубокую обеспокоенность по поводу увеличения в последнее время в некоторых регионах мира частоты и интенсивности проявления экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, а также оказываемого ими существенного воздействия на экономическое и социальное положение и состояние окружающей среды, особенно в развивающихся странах в этих регионах,

принимая во внимание, что вопросы опасных геологических и гидрометеорологических явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться последовательно и эффективно,

отмечая необходимость международного и регионального сотрудничества для укрепления способности стран бороться с негативными последствиями всех опасных природных явлений, включая землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи и наводнения, и связанных с ними стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

памятуя о важном значении учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении своей резолюции 60/196 от 22 декабря 2005 года⁶;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе по линии сотрудничества и технической помощи, путей и средств борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными условиями, особенно в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны в Африке, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, и рекомендует институциональному механизму Международной стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

3. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важное значение международного сотрудничества и партнерства для оказания поддержки этим национальным усилиям;

4. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации³ и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям и меж-

⁶ A/61/229 и Corr.1.

дународным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, а также решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и устранения пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *рекомендует* правительствам, действуя через свои соответствующие национальные платформы в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и через национальных координаторов по вопросам уменьшения опасности бедствий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и другими заинтересованными сторонами, активизировать наращивание потенциала в наиболее уязвимых регионах, обеспечивать им возможность справляться с социальными, экономическими и экологическими факторами, повышающими уязвимость, и разрабатывать меры, которые позволят им подготовиться к стихийным бедствиям, в том числе связанным с землетрясениями и экстремальными погодными явлениями, и успешно противостоять им, и рекомендует международному сообществу оказывать развивающимся странам действенную помощь в этой связи;

6. *обращает особое внимание* на важное значение учета основополагающих факторов риска, определенных в Хиогской рамочной программе действий, и на важное значение содействия включению в программы уменьшения опасности бедствий мер по ослаблению рисков, связанных с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями, для создания потенциала противодействия бедствиям, в частности в развивающихся странах, особенно наиболее уязвимых из них;

7. *подчеркивает*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусмотреть проведение оценок риска;

8. *рекомендует* институциональному механизму Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий в рамках своего мандата, особенно Хиогской рамочной программы действий, продолжать углублять координацию деятельности по содействию уменьшению опасности стихийных бедствий и предоставлять в распоряжение соответствующих органов Организации Объединенных Наций информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая информацию о бедствиях и факторах уязвимости, связанных с крайне опасными природными явлениями и экстремальными погодными явлениями;

9. *подчеркивает* важное значение поддержания тесного сотрудничества и координации между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, а также

неправительственными организациями и, когда это уместно, другими партнерами, такими, как Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, с учетом необходимости разработки стратегий управления деятельностью в связи с бедствиями, включая эффективное создание систем раннего предупреждения, которые, в частности, четко ориентированы на интересы людей, с задействованием всех имеющихся ресурсов и специалистов для этой цели;

10. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для всех опасных природных явлений, включая геологические и гидрометеорологические явления и связанные с ними стихийные бедствия, следует наладить на всех уровнях более тесное и систематическое сотрудничество и обмен информацией в деле обеспечения готовности к стихийным бедствиям между научными кругами и специалистами по вопросам управления деятельностью в связи с бедствиями;

11. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷ и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁸ продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

12. *подчеркивает* необходимость принятия мер по ослаблению рисков, связанных со всеми опасными природными явлениями, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уменьшению уязвимости для всех таких явлений;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос о стихийных бедствиях и уязвимости по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.